

## Informationen zur Veröffentlichung einer Ausschreibungen nach VOB/A

- **ausschreibende Stelle:** Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.  
Bundesgeschäftsstelle  
Sonnenallee 1  
34266 Niestetal
- **Zuschlag erteilende Stelle:** wie vor
- **Angebotseinreichung bei:** Vergabestelle (Adresse wie vor)
- **Verfahrensart:** beschränkte Ausschreibung

**Einreichungsform:** Ein Angebot ist ausgefüllt per E-Mail zurückzusenden an

[ausschreibungen-bau@volksbund.de](mailto:ausschreibungen-bau@volksbund.de)

- **Art und Umfang des Auftrages:** Herstellung, Beschriftung, Lieferung und Montage von Granitstelen
- **Ort der Ausführung der Bauleistung:** KGS Kiew/Ukraine
- **Vergabe von Teillosten:** nein
- **Nebenangebote zugelassen:** nein
- **Ausführungsfrist:** 43. KW 2022
- **Abruf der Vergabeunterlagen:** [www.volksbund.de/volksbund/ausschreibungen](http://www.volksbund.de/volksbund/ausschreibungen)
- **Rückfragen:** [elena.deiker@volksbund.de](mailto:elena.deiker@volksbund.de)
- **freiwillige Registrierung für Informationen:** [vergabestelle@volksbund.de](mailto:vergabestelle@volksbund.de)
- **Angebotsfrist (Frist der Einreichung):** 26.01.2022
- **Bindefrist:** 30 Kalendertage nach Angebotseröffnung (Submission)
- **Datum und Uhrzeit des Eröffnungstermins (Submission):** 27.01.2022 (10:00 Uhr)
- **Ort des Eröffnungstermins:** Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.,  
Bundesgeschäftsstelle, Abteilung GD/Referat Bau, Sonnenallee 1, 34266 Niestetal
- **zur Submission zugelassene Personen:** maximal je 2 Vertreter eines Bieters, der Bedarfsstelle  
(Fachbereich) und der Vergabestelle
- **Rechnungs- und Zahlungsbedingungen:** gem. VOB/B
- **Eignungskriterien und Nachweise:** .....
- **Zuschlagskriterien und Wichtung:** .....

Projekt: **Namenkennzeichnung 2022**  
LV: **Kiew Granitstelen Block 6**

Datum: 10.12.2021  
Seite: - 1 -

---

# LEISTUNGSVERZEICHNIS

Projekt: **Namenkennzeichnung 2022**

LV: **Sammelfriedhof Kiew /Ukraine Granitstelen Block 6**

Angebotssumme (Netto): \_\_\_\_\_ €

\_\_\_\_\_  
Ort / Datum

\_\_\_\_\_  
Stempel und rechtsgültige Unterschrift

Projekt: Namenkennzeichnung 2022  
LV: Kiew Granitstelen Block 6

Datum: 10.12.2021  
Seite: - 2 -

---

## Leistungsverzeichnis Namenkennzeichnungen Kiew 2022

### a) Allgemeine Vorbemerkungen

#### I. Erläuterung der Gesamtsituation

Auf der Kriegsgräberstätte Kiew in der Ukraine ist die Beschriftung des Blockes 6 vorgesehen. Etwa 2.000 Namen und Daten sollen hier beschriftet werden. Für dieses Beschriftungsprojekt sollen Namenstelen aus Granit Yantsevo (Janzewskij) verwendet werden.

#### II. Leistungsbeschreibung

Die Beschriftung erfolgt in alphabetischer Reihenfolge der Namen. Die Namen werden in elektronischer Form geliefert. Die Aufarbeitung der Daten und Herstellung des Layouts erfolgt durch den Arbeitnehmer. Die Namen werden dem Gewinner zusammen mit der Auftragserteilung zur Verfügung gestellt.

Die der Ausschreibung beigefügten Planunterlagen sind zu beachten.

#### III. Transport, Besonderheiten, Abnahme

Die Stelen sind zum Friedhof zu transportieren und gemäß den später zur Verfügung gestellten Planunterlagen aufzustellen. Die Aufstellfläche für Maschinen zum Versetzen der Stelen ist bei entsprechender Nässe des Bodens mit einer Baggermatratze vor Scherkräften zu schützen, Schäden an der vorhandenen Vegetation vermieden werden sollen. Nach Fertigstellung ist die Anlage in sauberem Zustand zu hinterlassen.

Wege sind falls notwendig zu reinigen. Sollten Schäden an Wegen entstanden sein, sind diese auf Kosten des Auftragnehmers instand zu setzen. Dazu hat der Auftragnehmer eine Fotodokumentation des Weges vor und nach den Arbeiten anzufertigen. Die Fotos sind dem Auftraggeber unverzüglich per E-Mail zuzustellen. Bei der Abnahme wird ein gemeinsames Aufmass erstellt, das die Grundlage der Schlussrechnung bildet. Die Abnahme erfolgt auf der Kriegsgräberstätte Kiew.

#### IV. Vertragsbedingungen

Ausführungsfrist

Die Auftragsvergabe erfolgt spätestens 14 Tage nach Angebotseröffnung. Die Leistungen sind in Absprache mit dem Auftraggeber kontinuierlich durchzuführen. Bis Ende Oktober 2022 sind die Arbeiten abzuschließen.

Einholung - Angebotseröffnung

Die Angebotsunterlagen werden dem Bieter kostenfrei in einfacher Ausfertigung zur Verfügung gestellt. Das Angebot ist ausgefüllt zurückzusenden. Für die Ausarbeitung des Angebots erfolgt keine Kostenerstattung. Dem Angebot sind Referenzen beizufügen.

Das Angebot beinhaltet sämtliche Materiallieferungen, Gestellung von Maschinen, Treibstoff und Geräten, sodass die geforderten Leistungen mit den abgegebenen Einheitspreisen dieses Angebotes abgegolten sind. Es ist per E-Mail an [ausschreibungen-bau@volksbund.de](mailto:ausschreibungen-bau@volksbund.de) zu richten an die Bundesgeschäftsstelle Kassel. Angebotsfrist ist der 19.01.2022. Die Eröffnung der Angebote findet am 20.01.2022, 11:00 Uhr in der Bundesgeschäftsstelle in Niestetal, Zimmer 005, statt.

Projekt: Namenkennzeichnung 2022  
LV: Kiew Granitstelen Block 6

Datum: 10.12.2021  
Seite: - 3 -

---

#### Nachtragsangebote

Grundsätzlich sind Nachtragsangebote in schriftlicher Form einzureichen unter detaillierter Angabe der auszuführenden Leistung und eines nachzuvollziehenden Preises. Auf Nachfrage ist dem Auftraggeber eine Kalkulation über die angebotene Leistung vorzulegen.

#### Weitervergabe an Nachunternehmer

Die Weitervergabe der einzelnen Leistungen ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Auftraggebers gestattet. Unabhängig hiervon sind allen Verträgen mit Nachunternehmern die gleichen Vertragsbedingungen zugrunde zu legen. Die Nachunternehmer sind bei Angebotsabgabe zu benennen. Die Haftung für die Arbeiten von Nachauftragnehmern liegt beim Bieter.

#### Währung

Als Währung wird für den gesamten Vertrag der "EURO" festgelegt.

#### Gerichtsstand

Für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag wird als Gerichtsstand Kassel festgelegt.

#### Veröffentlichungen

Über die Arbeiten des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. sind jegliche Veröffentlichungen mit dem Auftraggeber abzustimmen.

#### Technische Vorbemerkungen

Zu dem nachfolgenden Leistungsverzeichnis sind folgende Vorbemerkungen zu berücksichtigen:

Die Totenruhe auf den Grabfeldern ist zu achten! Bei Maschineneinsatz ist Rücksicht auf Trauernde zu nehmen. Der Bieter verpflichtet sich, die geltenden Naturschutz-, Lärmschutz- und Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten.

Enthält das Leistungsverzeichnis nach Auffassung des Bieters Unklarheiten, die die Preisermittlung beeinflussen könnten, so hat der Bieter vor Angebotsabgabe schriftlich darauf hinzuweisen.

Der Bieter hat sich vor Angebotsabgabe über die örtlichen Verhältnisse auf dem Friedhof zu informieren, da spätere Nachforderungen, welche auf baulichen Besonderheiten beruhen, nicht anerkannt werden.

Sind in den einzelnen Leistungsbeschreibungen von den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften oder Regeln abweichende Forderungen gestellt, so ist der Bieter verpflichtet, falls er Bedenken gegenüber der beschriebenen Ausführung hat, diese mit Angebotsabgabe schriftlich in einem separaten Schreiben zu äußern.

Entspricht einer der Punkte nicht dem gängigem geltenden nationalen Recht, behalten die Technischen Vorbemerkungen auch ohne diesen ihre Gültigkeit.

---

A n e r k a n n t

.....  
(Ort und Datum)

.....  
(Stempel und Unterschrift des Bieters)

---

Projekt: Namenkennzeichnung 2022  
LV: Kiew Granitstelen Block 6

Datum: 10.12.2021  
Seite: - 4 -

Pos.Nr.	Beschreibung	Menge	EP	GB
<b>1</b>	<b>Titel Namenkennzeichnungen</b>			
1.1	Namenstelen aus Granit Janzewskij, grau (feinkörniges Material ohne Einsprengungen, Farbe grau) entsprechend Zeichnung 9986 fertigen: Breite 100 cm Höhe 200 cm Stärke 18 cm Bearbeitung: Schriftfläche leicht geschliffen, ohne Schleifspuren, Seiten und Oberfläche gebrochen.	9 st	_____ €	_____ €
1.2	Datensätze (Vorname, Name, Geburts- und Sterbedatum) in alphabetischer Reihenfolge als Schriftteppich setzen, im Sandstrahlverfahren beschriften und mit lichtbeständiger Farbe 2-fach Ausmalen mit „Vika синтал автоэмаль мл-1110“, oder ähnlich:..... Farbton RAL 9004. Einschließlich Schriftfolien und Herstellung des Layouts. Die Stelen sind vor dem Farbauftrag zwingend zu entstauben, damit es zu einer besseren Haftung der Farbe kommt. Ein Nachweis des verwendeten Produkts ist zu erbringen.  Schriftart: Optima Bold Schriftgröße der Kapitälchen: 25 mm Schriftgröße Namen: 14 mm Schriftgröße Daten: 12 mm Vorzeichen Geburtsdatum: "*" mittig angeordnet Vorzeichen Sterbedatum: Kreuz Zeilenabstand: 6 mm	1.997 st	_____ €	_____ €
1.3	Die erste Stele des jeweiligen Einbettungsblockes soll analog der Position Datensätze vor den Namen mit der Inschrift „HIER RUHEN“ beschriftet werden. Schriftgröße: 36 mm	1 st	_____ €	_____ €
1.4	Zuganker aus nichtrostendem Stahl 4A, BSt 500 S, Zuganker HIT-V-R M16, L = 200 mm, mit Injektionsmörtel HILTI HIZ-RE 500-SD in die Fundamente einbauen und bei Montage in die Unterseite der Stelen einlassen. Durchmesser der Bohrung 18 mm. Oder gleichwertig.	18 st	_____ €	_____ €
			<b>Übertrag:</b>	_____ €

**Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. - Referat Bau**

Sonnenallee 1, 34266 Niestetal

Tel: +49 0561/7009 165 Fax: +49 0561/7009 222 Mail: [elena.deiker@volksbund.de](mailto:elena.deiker@volksbund.de)

Projekt: Namenkennzeichnung 2022  
 LV: Kiew Granitstelen Block 6

Datum: 10.12.2021  
 Seite: - 5 -

Übertrag: \_\_\_\_\_ €

Pos.Nr.	Beschreibung	Menge	EP	GB
1.5	Stelen verpacken und fachgerecht auf Paletten mit entsprechender Transportsicherung lagern.	1 psch		_____ €
1.6	Transport der Stelen zur deutschen Kriegsgräberstätte Kiew. Koordinaten: 50°18'4.29"N; 30°22'16.97"E	1 psch		_____ €
1.7	Blockbezogene Aufstellung der Stelen am Block 6 inkl. Fundamentierung Wiederherstellung des Rasens um die Namenstelen.  Zeichnung, die die Lage der Stelen aufführt, wird nach der Erstellung des Layouts im Juli zur Verfügung gestellt. In die Position ist einzukalkulieren, dass die Stelen in einem hangartigen Gelände eingebaut werden sollen. Fundamente sind so zu verbauen, dass sie trotz Neigung des Bodens nicht sichtbar sind.	9 st	_____ €	_____ €
1	<b>Summe Titel Namenkennzeichnungen</b>			_____ €
	<b>Summe Block 6 Namenkennzeichnung</b>			_____ €

Übertrag: \_\_\_\_\_ €

Projekt: Namenkennzeichnung 2022

LV: Kiew Granitstelen Block 6

Datum: 10.12.2021

Seite: - 6 -

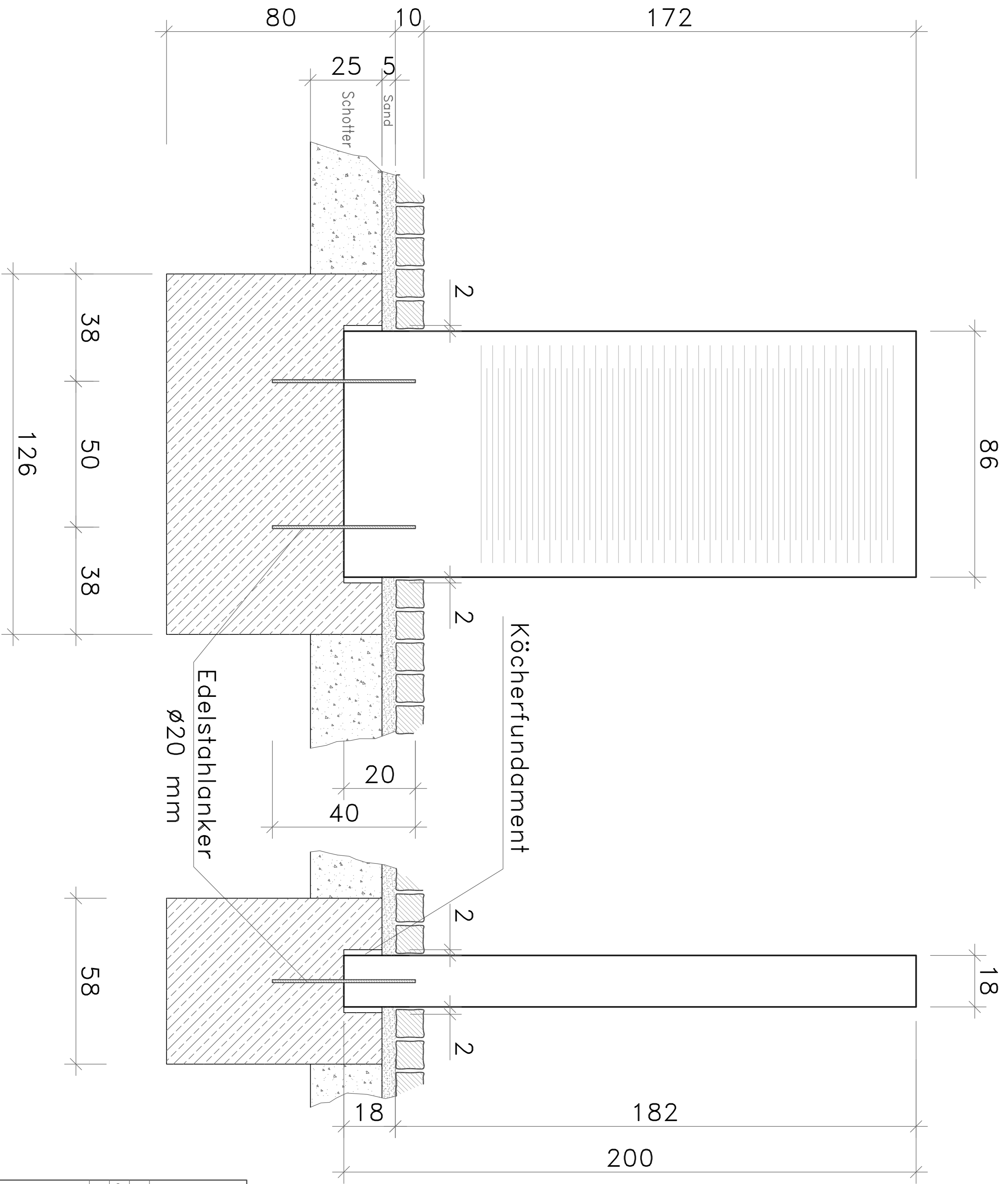
## ZUSAMMENSTELLUNG

<u>Pos.Nr.</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>GB</u>
1	<b>Summe Kiew Namenkennzeichnung Block 6</b>	_____ €
	..... % MwSt	_____ €
	<b>LV-Bruttosumme</b>	_____ €

Mit Abgabe des Angebotes werden vom Bieter alle Bestimmungen dieser Ausschreibung anerkannt. Der Bieter erklärt, dass er von allen Angebotsbestandteilen Kenntnis genommen hat und dass die geforderten Leistungen aus den ihm zur Verfügung gestellten Unterlagen sowie aufgrund der ihm bekannten örtlichen Bedingungen klar und ohne Widerspruch erkennbar sind. Er garantiert mit seiner Unterschrift die Einhaltung der Termine.

\_\_\_\_\_  
Ort / Datum

\_\_\_\_\_  
Stempel und rechtsgültige Unterschrift



Material:      Granit  
 Vorder- und Rückseite:  
 matt geschliffen  
 Seiten:           bossiert

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. Bundesgeschäftsstelle Werner-Hilpert-Straße 2 34112 KASSEL						
Abt.	Ort	Datum	Name	M	1	: 20
B-V	Kassel	13.12.1999	Sch			
gezeichnet	B-O	Kassel	13.12.1999	Ba	K	9979
Deutscher Sammelfriedhof KIEW UKRAINE Stele mit Fundament						